



HAL
open science

Restitution du projet [CO S-A], territoires sonores et création

Caroline Boë, Christine Esclapez, Véronique Ginouvès, Joséphine Simonnot,
Jérôme Casalonga, Sébastien Dussol, François Boureau, Lucie Charlier

► To cite this version:

Caroline Boë, Christine Esclapez, Véronique Ginouvès, Joséphine Simonnot, Jérôme Casalonga, et al.. Restitution du projet [CO S-A], territoires sonores et création. Territoires sonores et creation, CNCM VOCE; PRISM; MMSH - Phonothèque; A*Midex, Jun 2023, Pigna, France. hal-04124842v1

HAL Id: hal-04124842

<https://hal.science/hal-04124842v1>

Submitted on 11 Jun 2023 (v1), last revised 26 Oct 2024 (v3)

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



Territoires sonores et création ; dialogues, enjeux et perspectives

7 juin 2023, Auditorium de Pigna





Christine Esclapez

Présentation du projet **[CO S-A]**
Collaboration PRISM-CNCR-MMSH



La **vie** de l'archive musicale **après** sa mise en archive :
Trois axes de recherche

Repertorium
VOCE

Axe 1

Travail de création basé sur le réemploi des archives musicales issues du *Repertorium* : réécritures, détournements, réinterprétations, improvisations.

Axe 2

Expertise archivistique du *Repertorium* afin d'établir une politique de conservation et de valorisation du patrimoine à moyen et long terme.

Axe 3

Action locale auprès des habitants et des usagers du village. Proposition devant chaque échoppe d'artisan d'un point d'écoute immersive : une pastille sonore de trois minutes.



Jérôme Casalonga

Présentation du **CNCRM VOCE**

Travaux de recherche et de création





Véronique Ginouvès & Jérôme Casalonga

Présentation du **Repertorium VOCE**

Premières collectes

Premières valorisations





AXE 2

L'archive comme document





Iannis Xenakis enregistrant deux poètes sur un Nagra. © Gravure de Toni Casalonga 1970

Joséphine Simonnot

Valorisation du patrimoine
immatériel



Sébastien Dussol François Boureau & Véronique Ginouvès

Travail archivistique
Témoignages



Inventaire des fichiers sons

- MP3
- AIFF/WAV

Titres et traductions

- Titre explicitant le contenu du fichier
- Indexation des lieux en vue d'une cartographie bilingue
- Réorganisation des champs d'informations pour se rapprocher du format DublinCore,
- Travail mené sur le répertoire des auteurs, interprètes, enquêteurs.
- Livraison de la base de données à la collectivité de Corse

Lamentu di Roccu



À la fin des années 1970, Roccu Mambrini dit « U Rosignolu » interprète un lamentu (complainte) au domaine d'Alziprato à Zilia.

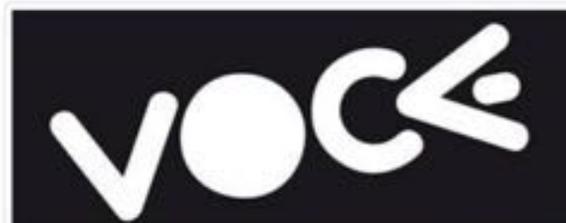
ACCUEIL DOMAINES COLLECTIONS ARCHIVES CARTE

**PATRIMONIUM
ISULA**
le portail des ressources documentaires sur le patrimoine de la Corse

Tapez votre recherche 

Collectivité de Corse - Inventaire du patrimoine /

DIRECTION DU PATRIMOINE DE LA COLLECTIVITÉ DE CORSE



CENTRU NAZIUNALE DI CREAZIONE MUSICALE
CENTRE NATIONAL DE CRÉATION MUSICALE

REPERTORIUM - CNCM VOCE

<https://risorse.patrimoniu.isula.corsica/Default/repertorium.aspx>



Repertorium Voce (français) ✕

N° Fichier CNCMV_R_0037

Titre Entretien avec Francesca Vesperini autour des danses "Puntu e Taccu" et "A Giardiniera" à la suite d'un stage organisé en 1984 par l'association E Voce di u Cumune avec la danseuse chorégraphe Nelly Quette

Collection Entretiens et témoignages

URL <https://repertorium.voce.corsica/entretiens-et-temoignages?sobi2Task=sobi2Details&catid=22&sobi2Id=11>

Lieu L'Île Rousse

A small map snippet at the bottom of the popup window shows the location of L'Île Rousse, with a blue square marker and a white dot indicating the specific location. The word 'Losari' is also visible on the map to the right.



<https://risorse.patrimoni.u.isula.corsica/Default/repertorium.aspx>



AXE 1

L'archive comme matériau





Jean-Marc Montera, Jérôme Casalonga, Lucie Charlier, Joséphine Simonnot, Christine Esclapez,
13/06/2022. CCBY.

Lucie Charlier

Film documentaire

Jean-Marc Montera, Pierre Gambini & Jérôme Casalonga

Résidence de recherche-crédation

Improviser l'archive

Filmer le processus de création



AXE 3

L'archive comme territoire de création





Caroline Boë

Le Chant du Geste

Action locale auprès des habitants
et des usagers du village.

<https://www.voce.corsica/pastilles/>





Un article et deux présentations

Article en cours de publication

BOË Caroline et ESCLAPEZ Christine,
« Écoute(s) active(s) en « territoire-laboratoire » infra-insulaire : Pigna, une maison de l'écoute. »

in Dos ou face au monde, habiter les îles, Dirs MARIN Brigitte, SANTILLI Anthony, GALLIA Arturo, Paris Marseille Venise, IMBERNON, à paraître.

Poster sonore : Présentation artistique

Le Chant du Geste de [CO S-A]

Journées de rencontres interdisciplinaires Méditerranée, une mer en commun, la mer comme avenir.

Marseille, MUCEM,
16-17 septembre 2022

Présentation à venir en binôme avec Christine Esclapez

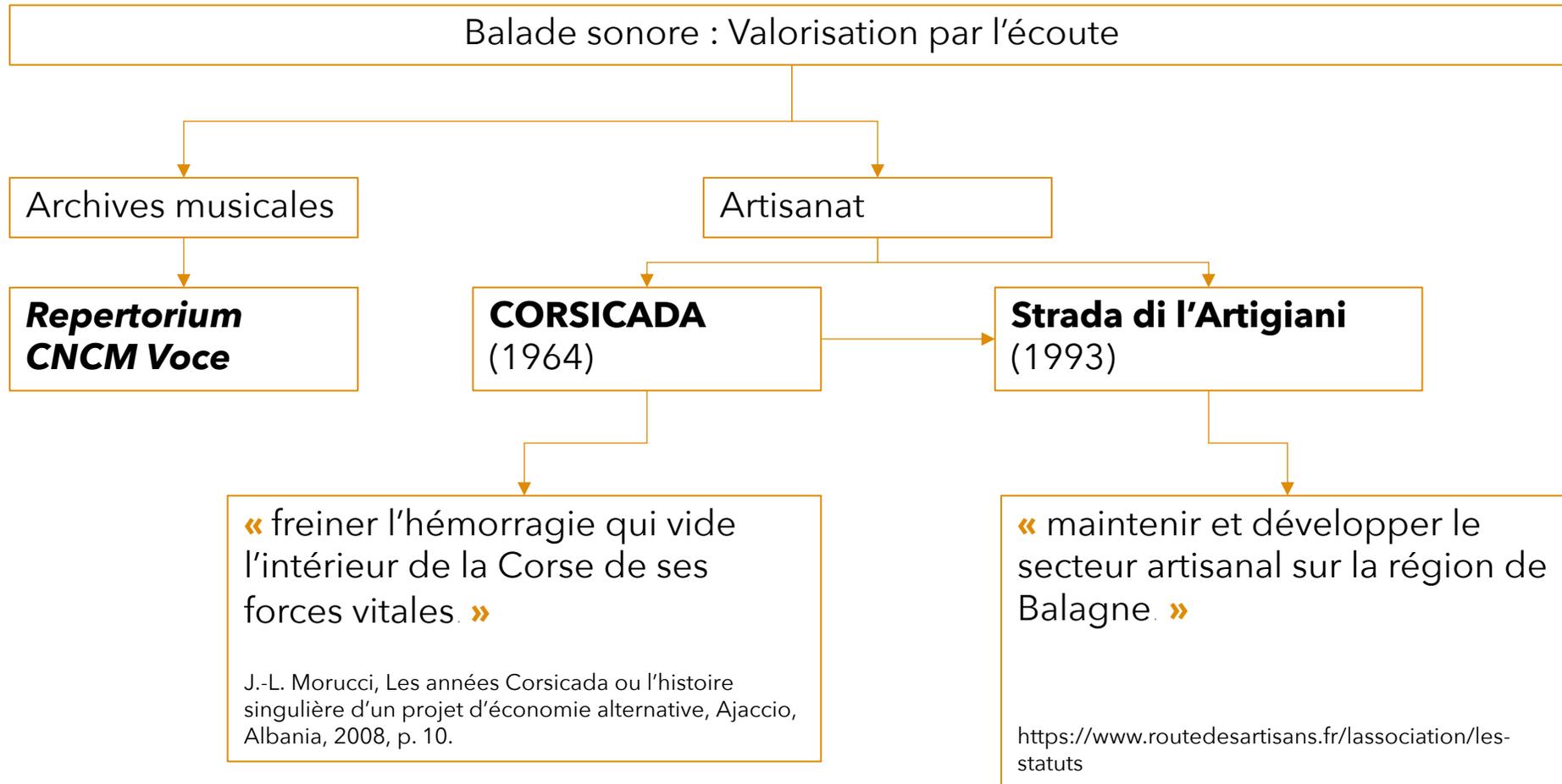
[CO S-A] ou Comment penser les liens entre tradition et création dans un territoire infra-insulaire.

14th Symposium of the ICTM Study Group Mediterranean Music Studies. Music, Bridges, Passages: Towards a Mediterranean paradigm?

Marseille, MUCEM, June 26-30, 2023

Valorisation par la recherche : Écoute active du territoire

Environnement sonore, patrimonial, historique



Le Chant du Geste

Inspiration / Transposition

Inspiré par le projet Sault ça s'écoute (aussi)
Loïc Guénin, compagnie Le Phare à Lucioles (2020)



https://www.pharealucioles.org/sault_village_sonore

Transposition du projet de Sault (petits commerçant·es + compositeur·ices en résidence)
Vers le projet [CO S-A] (artisan·es de Pigna + archives musicales)

Le Chant du Geste Protocole artistique

Immersion dans l'atelier

- Captations sonores
- Échanges sur la musique patrimoniale
- Échanges sur la perception du son des gestes artisanaux

Composition acousmatique

- Sons concrets liés à la fabrication artisanale
- Musiques anciennes



Artisan-es dans leurs ateliers : Toni Casalonga, Marie-Claire Darnéal, Ugo Casalonga, Cyril Quilichini, Hervé Quilichini, Virginie Torrelli. Photos : C. Boë CC BY.

Le Chant du Geste

Diffusion : Smartphone via QR Codes

- Programmation et intégration web sur le site du CNCM VOCE par Jean-Eudes Trouslard
- Design puis fabrication de petits panneaux de signalétique avec les QR Codes par Mathilde Ménager (FabLab Corti)
- Pose des panneaux devant chaque échoppe par Pascal Galeazzi (CNCM VOCE)



Capture d'écran du player son sur smartphone.
 J.E. Trouslard CC BY.



Panneau réalisé par le FabLab Corti - Université di Corsica Pasquale Paoli. Photo : C. Boë CC BY.



Pascal Galeazzi installant les QR Codes d'accès au Chant du Geste. Photo : C. Boë CC BY.

Le Chant du Geste

Inauguration de la balade le 23/02/2023



Public écoutant lors de l'inauguration , 23/02/2023.
Photo : C. Boë CC BY.

« Je pense que pour les touristes ça va leur donner une image encore plus culturelle et un rapport plus profond au village, plutôt que simplement commercial. Ça peut en très peu de temps donner une dimension sociale et culturelle, même sans explications, ça montre un travail. »

Commentaire recueilli à la suite de l'inauguration, 23/02/2023.



Suite du programme...

12h30 | Déjeuner
Buffet à la Casa Musicale

14h00 | Tables de réflexion - Ouvertures & Perspectives

16h00 | Restitutions, synthèses



Perspectives

Tables de réflexion

TABLE 1 : Penser un projet en recherche-crédation avec l'archive sonore
Modération : Christine Esclapez & Claire Taddei

TABLE 2 : Penser des actions de médiation avec le son en lien avec le territoire
Modération : Elsa Comelli & Véronique Ginouvès

TABLE 3 : Penser la création avec l'écologie sonore
Modération : Caroline Boë & Joséphine Simonnot



Merci !

